

Załącznik nr 3
do Regulaminu udzielania zamówień
publicznych o wartości nieprzekraczającej
równowartości kwoty 30 000 euro w Urzędzie
Miejskim w Ząbkowicach Śląskich

ZP.271.1.93.2015.BC
(nr wniosku, poz. w rejestrze – wypełnia pracownik ds. zamówień publicznych)

Ząbkowice Śl., dn. 24.02.2015 r.

RP.271.18.2015.MG
(znak sprawy – nadaje komórka prowadząca postępowania)

PROTOKÓŁ NR 1/2015
ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO KTÓREGO WARTOŚĆ NIE PRZEKRACZA WYRAŻONEJ W
ZŁOTYCH
RÓWNOWARTOŚCI KWOTY 30 000 EURO

w celu zamówienia, które jest dostawą*/usługą*/robotą budowlaną*, przeprowadzono rozeznanie cenowe na podstawie Regulaminu udzielania zamówień publicznych o wartości nieprzekraczającej 30.000 euro.

1. Protokół dotyczy zamówienia o wartości szacunkowej*:

poniżej 65 000 zł netto,
równej lub wyższej niż 65 000 zł netto, do równowartości kwoty 30 000 euro,

2. Przedmiot zamówienia (wskazać nazwę zadania)*:

Tłumaczenia pisemne z języka polskiego na język czeski oraz z języka czeskiego na język polski w ramach projektu „Ząbkowicki Jarmark Wielkanocny - tradycje i obrzędy pogranicza polsko-czeskiego” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013 oraz budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Glacensis „Przekraczamy granice”.

robotą budowlaną, dostawą, usługą,

3. Opis przedmiotu zamówienia:

Tłumaczenia pisemne informacji dotyczących promocji projektu oraz korespondencji związanej z organizacją wyjazdu delegacji czeskiej do Ząbkowic Śląskich z języka polskiego na język czeski oraz z języka czeskiego na język polski; w tym np. informacja o transporcie, cateringu, zaproszeniach. Zakłada się 5 stron A4 do tłumaczenia. Oferent oświadcza i gwarantuje tłumaczenie pisemne na wysokim poziomie merytorycznym oraz jest zobowiązany posiadać umiejętność w zakresie tłumaczenia z j. polskiego na j. czeski i z j. czeskiego na j. polski w zakresie języka pisanego.

4. Wartość zamówienia oszacowano w dniu 11.02.2015 r. na kwotę: **349,83 zł netto**, co stanowi równowartość 82,8 euro¹.

5. W dniu 12.02.2015 r. zaproszenie do składania ofert zostało zamieszczone w BIP Urząd Miejskiego w Ząbkowicach Śląskich.

6. W odpowiedzi na zapytanie ofertowe w terminie do dnia 19.02.2015 r. do godz. 14.00 wpłynęło 5 ofert:

1) Centrum Językowe Progres Jagóra i Nordyński Sp. J., ul. Wólczańska 127, 90-521 Łódź

¹ średni kurs złotego do euro służący do przeliczenia wartości zamówienia przyjęty zgodnie z postanowieniami Rozporządzenia Rady Ministrów w sprawie średniego kursu złotego do euro stanowiącego podstawę przeliczania wartości zamówień publicznych,

Dużyła Grażalska Ewa-Fryga



- Cena brutto: 276,75 zł
- 2) Open Abramowicz, Świątelska Sp. J., ul. Fitelberga 27, 40-588 Katowice
Cena brutto: 196,80 zł
- 3) Mission Media Paweł Rudek, ul. Oskara Kolberga 3/8, 31-160 Kraków
Cena brutto 295,20 zł
- 4) LEMON Krzysztof Lechowski, ul. Kotlarska 29/1, 50-120 Wrocław
Cena brutto: 215,25 zł
- 5) Ilona Kolarcikowa, Jazykove služby TEAM, ul. Nadrazni 206/16, 73701 Cesky Tesin –
Republika Czeska
Cena brutto: 121,00 zł

7. Uzasadnienie wyboru najkorzystniejszej oferty: cena: 80%, min. 3-letnie doświadczenie
w branży: 20%. Zamówienie udziela się Wykonawcy, który zdobył najwyższą liczbę punktów.

Przyznana punktacja:

Nr oferty	Cena 80 % Max. Ilość punktów 80	Doświadczenie 20 % Max. Ilość punktów 20	Suma uzyskanych punktów	uwagi
1.	(276,75 zł) 34,98 pkt	20 pkt	54,98 pkt	
2.	(196,80 zł) 49,17 pkt	20 pkt	69,17 pkt	
3.	(295,20 zł) 32,80 pkt	20 pkt	52,80 pkt	
4.	(215,25 zł) 44,97	20 pkt	64,97 pkt	
5.	(121,00 zł) 80,00	20 pkt	100 pkt	najkorzystniejsza oferta

8. Najkorzystniejszą ofertę cenową złożył:

Ilona Kolarcikowa, Jazykove služby TEAM, ul. Nadrazni 206/16, 73701 Cesky Tesin – Republika Czeska

Cena netto: 100,00 zł

(słownie: sto złotych 00/100)

Cena brutto 121,00 zł

(słownie: sto dwadzieścia jeden złotych 00/100)

9. Postępowanie prowadziła: Matylda Grabalska

Na tym protokół zakończono.

Protokół został sporządzony w jednym egzemplarzu.

Ząbkowice Śl., dn. 24.02.2015 r.

Akceptuję/~~nie akceptuję~~*:
p.o. Kierownika
Wydziału Rozwoju i Promocji

Dmysh
Paweł Dmyshów
(data i podpis osoby koordynującej postępowania do 30,000 euro)
24.02.2015r.

Grabalska
(pieczęć, podpis osoby prowadzącej postępowanie)

Zatwierdzam/~~nie zatwierdzam~~*:

Z up. BURMISTRZA
Grabalska
(data i podpis, pieczęć osoby upoważnionej do udzielania zamówień do 30,000 euro)
24.02.2015r.
Zastępca Burmistrza

*niepotrzebne skreślić,

„Fundusz Mikroprojektów w Euroregionie Głacensis” Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska 2007-2013 oraz budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Głacensis „Przekraczamy granice”

Dmysh *Grabalska*